

ПРИТЧА ПРО МИТАРЯ ТА ФАРИСЕЯ

«Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди: здиришки, несправедливі, перелюбні, або як цей митар.» (Лк. 18,11)

«Боже, будь милостивий до мене грішного!» (Лк. 18,13)

У Євангелії святого Луки читаємо про двох чоловіків, що пішли на молитву до храму. Однак, лише один прославляв нею Бога. Одна була молитвою, а інша – виявленням самовдоволення.

«Молитва» фарисея не була справжньою. Вона була скоріше виявом самолюбства. Фарисей почав, кажучи «Дякую, Боже». Так, він почав зі слів вдячності, що є добрим початком. Однак те, що було потім, не є прославленням Господа, але радше гордим та критичним порівнянням себе з тими, хто згрішив: «не такий, як інші люди: здиришки, несправедливі, перелюбні, або як цей митар...» (Лк. 18,11) Тоді він виявляє свою гордість перераховуючи свої добрі діла: «Я пощу два рази на тиждень, даю десятину з усього, що тільки надбаю!» (Лк. 18,12) Фарисею бракує смирення. Він не визнає своєї власної гріховності. Він не демонструє потреби у покаянні та у Божій милості.

З іншого боку, митар, збирач податків, визнає свою гріховність перед Всемогутнім Богом. Лише Бог є Всеблагим. Митар кається за свої гріхи та просить про Боже милосердя. Він стоїть на відстані та не сміє підвести очей до неба, але б'є себе в груди та молиться: «Боже, будь милостивий до мене грішного!» (Лк. 18,13)

Цей вияв смирення дає змогу Божій благодаті діяти в житті митаря. Надзвичайне самолюбство фарисея створює перешкоду для Божої благодаті змінити його життя та особисті стосунки з Богом.

Якщо хтось має змінитися, то хто це має бути: я чи Бог? Ти чи Бог? Ми чи Бог? Відповідь у кожному випадку не Бог, але інший. Тільки Бог є Всеблагим. Тільки Він – Той, Хто не потребує змін. Але кожен з нас має рости й розвиватися духовно до останнього подиху.

У Божественній літургії святого Івана Золотоустого священник молиться перед Херувимською піснею: «Дай, Боже, тим, що з нами моляться зростання в житті, у вірі та в духовному розумінні». Бути покірним слугою Господа не означає себе зневажати, принижувати себе чи когось іншого. Усі ми діти Божі. Ми не повинні вважати себе кращими за інших. Бог любить кожного з нас однаково. Лише в очах людини людину вважають ізгоєм, не рівним чи підлеглим. Думати чи діяти таким чином – це не по-християнськи.

Наближається час Великого посту, який є підготовкою до радісного святкування Великодня. Великий піст – це час молитви та посту. Третя покаєльна практика на час Великого посту – це милостиня. Ми, як справжні християни, маємо виконувати діла милосердя, як тілесні, так і духовні. Роблячи це, наша любов до Бога понад усе вплине на наше повсякденне життя. Ми покажемо іншим, що ми християни, тим, як ми любимо один одного.

о. Юрій Ворошак (<https://ukrarcheparchy.us/ua/articles/parable-of-the-pharisee-and-the-publican>)

The Parable of the Pharisee and the Tax Collector is sometimes referred to as the Parable of the Pharisee and the Publican (an ancient Roman term for tax collector). This parable is found in the New Testament of the Bible, in the book of **Luke 18: 9-14**. In the parable, a Pharisee and tax collector both pray to God. The Pharisee approaches God with a self-righteous attitude whereas the tax collector approaches God with a repentant and humble heart. God is more pleased with the humble heart of the tax collector than the prideful heart of the Pharisee. The Parable of the Pharisee and the Tax Collector summary is that the two men prayed in very different ways. The Pharisee was a 'holy' man and thanked God that he was not sinful like the tax collector. He reminded God of all the ways he served Him. By comparison, the tax collector stood back and humbly begged God to forgive him for being a sinner. It was the humble tax collector who was righteous in God's eyes. The Parable of the Pharisee and the Tax Collector meaning is that God loves and appreciates those who follow His laws and commandments, but those who acknowledge their sinful ways and ask for His mercy are closer to His heart. The Pharisees were a religious people. They focused on upholding the laws. But they missed the mark in many ways, as many of us do today. It's easy to read about them and scoff at their hypocritical ways. But we must be willing to take a serious look at ourselves, because it's also easy to become overly confident in our own self-righteous ways, just as the Pharisees did.

CHURCH BULLETIN
SUNDAY OF PUBLICAN & PHARISEE

02/05/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
НЕДІЛЯ ПРО МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]
Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*
Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor* [cell: 347 939-5772]
Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370
31-12 30th St. Astoria, NY 11106
e-mail: hcukicc@yahoo.com
website: www.holycrossukrainian.org
Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm
Sunday – after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.
Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)
Будні (Пон-Пт):
Свята: 10:00 рано

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am
Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)
Weekdays (Mon-Fri):
Holy Day s: 10:00 am

СПОВІДЬ: за 30^{ти} хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,
ніж домовлятися із похоронним заведенням

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home

Sun. Feb. 05 th	Mon. Feb. 06 th	Tue. Feb. 07 th	Wed. Feb. 08 th	Thu. Feb. 09 th	Fri. Feb. 10 th	Sat. Feb. 11 th	Sun. Feb. 12 th
10:00 AM	8:00 AM	8:00 AM	8:00 AM	8:00 AM	8:00 AM	10:00 AM	10:00 AM
PUBLICAN & PHARISEE ~ МИТАРЯ і ФАРИСЕЯ Clement, B-Mrt. ~ Клететна, свящм. (2 Тим. 3,10-15 / Лк. 18,10-14) Divine Liturgy ~ God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine	Xenia, Ven. ~ Ксенії Рим., преп. (2 Пт. 1,20–2,9/ Мр. 13,9-13) Divine Liturgy	Gregory, Theolog. ~ Григорія, Богослов. (2 Пт. 2,9-22 / Мр. 13,14-23) Divine Liturgy	Xenophon, Ven. ~ Ксенофонта, преп. (2 Пт. 3,1-18 / Мр. 13,24-31) † John Jazyk Anna R. & family	Relics, St. J. Chrys. ~ Моці Івана Зол. (1 Йо. 1,3–2,6 / Мр. 13,31–14,2) †† Julia & Ivan Stefanowski Family	Ephrem, Ven. ~ Єфрема, преп. (1 Йо. 2,7-17 / Мр. 14,3-9) †† For those who lost their lives in the war in Ukraine Igor Rotko	Relics of Ignatius ~ Моці Ігнатія (2 Тм. 3,1-9 / Лк. 20,45–21,4) †† Stefan, Mychaylo, Maria, Warwara, Antonina, Joseph, Teodora, Maryna, Hanna, Bohdan, Olena and all members from Stefan Rotko ~w/pan. Igor Rotko	† Sofia Demkiw Ciolka Family † Anna Bajko O. & D. Bajko
							PRODIGAL SON ~ БЛУДНОГО СИНА (1 Кор. 6,12-20 / Лк. 15,11-32) Three Saints ~ Трьох Святителів (Євр. 13,7-16 / Мт. 5,14-19) Divine Liturgy~ God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

- Main Lamp: † *John Jazyk* – req. by: Anna R.& Family
- Altar of the B.V.M.: † *Sofia Demkiw*– req. by: Ciolka Family Family
- Altar of the B.V.M: **FOR PEACE IN UKRAINE** / Altar of the Pantocrator: **FOR PEACE IN UKRAINE**
- Altar of the Pantocrator: † *Julia & Ivan* – req. by: Stefanowski Family
- Tetrapod 1: †† *All deceased from Rotko family* – req. by: Igor Rotko
- Tetrapod 2: † *For those who lost their lives in the war in Ukraine* – req. by: Igor Rotko

Многая літа and Happy February 2023 Birthdays to: Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz

ATTENTION: Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water. Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.

УВАГА: Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві. Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Ілен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM. Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10^и рано та о 5^и вечора і в неділю у 10^и ранку.

We are often contacted about making contributions to the Church – statements will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2022

Річний звіт Ваших пожертв на церкву для податків за 2022 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Продовжується постійна мандрівка похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі. Ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажаючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 4) Пожертви і свята у лютому: **15^{го} – Стрітєння Господнє – Свячення свічок - Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 5) З нагоди Ювілейного року, спогадуючи 400-ліття мученицької смерті св. Йосафата, заохочуємо до щоденної молитви до св. свящ. Йосафата. УВАГА! Бажаючі можуть отримати повний відпуст, виконавши умови: Сповідь, Св. Причастя, Отче наш, Богородице Діво й Слава Отцю... в наміренні Святішого Отця.
- 6) Сорокоусти – будуть правитися у кожен суботу Великого Посту, починаючи з 4^{го} березня до 8^{го} квітня по Службі Божій о 10 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 7) Річний парафіяльний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: **родина – \$35.00, не одружені – \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).**

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Молімся за МИР В УКРАЇНІ - Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ February 05, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) The Traveling Icon “Our Lady of Perpetual Help” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- 4) Collections and Holydays in the month of in February: **15th – Encounter (The Presentation of the Lord) – Blessing of the candles – Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 5) Celebrating the great Jubilee Year of the 400th anniversary of the martyrdom of St. Josaphat. We encourage you to pray daily to St. Josaphat. In this way we can receive a plenary indulgence by going to confession, receiving Holy Communion and praying Our Father, Hill Mary & Glory be... for the intentions of the Holy Father.
- 6) Sorokousty – every Saturday of Great Lent- starting March 4th thru April 8th after the 10:00 am Divine Liturgy.
- 7) Annual Parish Dues – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (**Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).**

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church
To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

† Maria Ostafijczuk, passed away January 29, 2023, at age 98 was buried Thursday, February 02, 2023 at Holy Spirit Cemetery, in Campbell, NY. May her memory be eternal!